

# OSSERVATORIO LETTERARIO

\*\*\* Ferrara e l'Altrove \*\*\*

Supplemento online

<http://www.osservatorioletterario.net> - <http://www.testvermuzsak.gportal.hu>

Ferrara, 2 dicembre 2011 venerdì

A mai postánkból  
Dalla posta di oggi

Mecsekpölöskei hivatalos köszönetnyilvánítás  
Ringraziamento ufficiale di Mecsekpölöske



Dr. Melinda Tamás Tarr

Viale XXV. / [redacted]

44121 Ferrara

Olaszország

Kedves Melinda!

Engedje meg, hogy bemutatkozzak. Rudl Jánosné Mecsekpölöske alpolgármestere, nyugdíjas pedagógus vagyok. Pékné Kehidai Klári néni révén került Mecsekpölöske község és Ön kapcsolatba egymással. Közös ismerősünk még Szirmay Bandi bácsi és felesége Erzsi néni, aki sajnos már elhunyt. Ők a tanítóképzőben tanáraink voltak.

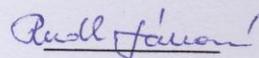
Mecsekpölöske község nevében ezúton szeretnék köszönetet mondani Önnek centenáriumi küldeményeiért. Gondolok itt az irodalmi lapra, melyben leközölték magyar és olasz nyelven a mecsekpölöskei centenáriumi előkészületeket és Búzás Andor 1997-es rádió riportját. Örültünk a dedikált kiadványoknak is. Ezek a kiállítási anyagba kerültek elhelyezésre. A centenáriumi szalagot felkötöttük a centenáriumi zászlóra. Küldeményei emelték az ünnepség fényét.

Nagy becsben tartjuk a kápolnában elhelyezett Madonna képet is, melyet az Ön családja ajándékozott a falnak egykoron.

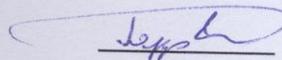
Mindent köszönünk, és kívánunk Önnek és családjának sok örömet, boldogságot és jó egészséget.

Mecsekpölöske, 2011. november 15.

Szeretettel és tisztelettel:



alpolgármester



polgármester

Mellékelten küldök néhány fényképet is.

*In allegato invio alcune fotografie:*



*Rudl Jánosné, Ilona alpolgármester, ny. iskolaigazgató a centenáriumi kiállításon  
Vicesindaco Rudl Jánosné, preside scolastica in pensione alla mostra del centenario della scuola-  
cappella*



*Papp István polgármester megnyitó beszéde  
Il sindaco Papp István col discorso solenne apre la commemorazione centenaria*



*Dr. Udvardy György főtitzeltelendő püspök úr celebrálta az ünnepi misét  
Il vescovo di Pécs, Dr. Udvardy György ha celebrato la messa solenne in occasione del centenario*



*Pékné Kehidai Klára ny. tanítónő által készített centenáriumi zászló az emlékszalagokkal  
La bandiera centenaria con i nastri preparata dalla Sig.ra Kehidai Klára in Pék, maestra in pensione.*



*Pékné Kehidai Klára, ny. tanítónő néhány családtaggal.  
La maestra in pensione, Klára Kehidai in Pék con alcuni familiari.*

**La lettera ufficiale di ringraziamento firmata dal vicesindaco e sindaco:**

Gentile Melinda,

prima di tutto lasci che mi presenti: sono Rudl Jánosné, vicesindaco di Mecsekpölöske, sono insegnante-pedagoga in pensione. Tramite la signora Kehidai Klára in Pék il paese di Mecsekpölöske è entrato in contatto con Lei. I nostri comuni conoscenti sono il signor Bandi Szirmay e sua defunta moglie Erzsike. Loro furono i nostri insegnanti nella Scuola Superiore per la Formazione dei Maestri.

In nome del paese di Mecsekpölöske vorrei esprimere i nostri ringraziamenti per i doni inviati in occasione del centenario. Penso [al periodico](#) in cui avete pubblicato in [ungherese](#) ed [in italiano](#) le preparazioni per la festa centenaria di Mecsekpölöske ed il reportage radiofonico del 1997 di Andor Búzás. Siamo stati contenti anche per le edizioni O.L.F.A. munite di dediche. Abbiamo sistemato tutto tra i materiali della mostra. Abbiamo attaccato il nastro inviato in occasione sulla bandiera centenaria. I suoi doni hanno aumentato la luminosità della festa.

Apprezziamo con stima anche il quadro della Madonna donato, nel passato, al paese dalla Sua famiglia che abbiamo sistemato nella cappella.

Ringraziamo tutto quanto ed auguriamo a Lei ed alla sua famiglia tanta gioia, felicità e buona salute.

Mecsekpölöske, 15 novembre 2011

Con affetto e ossequio,

*Rudl Jánosné*  
Vicesindaco

*Papp István*  
Sindaco

(Trad./Ford.© Melinda B. Tamás-Tarr)